

Государственное образовательное учреждение высшего образования  
**«КОМИ РЕСПУБЛИКАНСКАЯ АКАДЕМИЯ ГОСУДАРСТВЕННОЙ СЛУЖБЫ И  
УПРАВЛЕНИЯ»  
(ГОУ ВО КРАГСиУ)**

**«КАНМУ СЛУЖБАӦ ДА ВЕСЬКӦДЛЫНЫ ВЕЛӦДАН КОМИ  
РЕСПУБЛИКАСА АКАДЕМИЯ»**  
вылыс тшупӧда велӧдан канму учреждение  
(КСдаВВКРА ВТШВ КУ)

Утверждена в структуре  
ОПОП 46.03.02 Документоведение и  
архивоведение  
(решение Ученого совета  
от 30.05.2024 № 8)

**РАБОЧАЯ ПРОГРАММА  
ДИСЦИПЛИНЫ**

**«ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК  
В ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ СФЕРЕ»**

Направление подготовки – *46.03.02 Документоведение и архивоведение*

Направленность (профиль) – *«Управление информацией»*

Уровень высшего образования – *бакалавриат*

Форма обучения – *очная, очно-заочная*

Год начала подготовки – *2024*

Сыктывкар  
2024

Рабочая программа дисциплины «Иностранный язык в профессиональной сфере» составлена в соответствии с требованиями:

- Федерального государственного образовательного стандарта высшего образования – бакалавриат по направлению подготовки 38.03.03 Управление персоналом (уровень бакалавриата), утвержденный Приказом Министерства образования и науки Российской Федерации от 12 августа 2020 года № 955;

- Приказа Минобрнауки России «Об утверждении Порядка организации и осуществления образовательной деятельности по образовательным программам высшего образования – программам бакалавриата, программам специалитета, программам магистратуры» от 06.04.2021 № 245;

- учебного плана ГОУ ВО «Коми республиканская академия государственной службы и управления» по направлению 38.03.03 Управление персоналом (уровень бакалавриата) направленность (профиль) «Управление информацией».

© Коми республиканская академия  
государственной службы  
и управления, 2024

## РАЗДЕЛ 1. ОСНОВНЫЕ СВЕДЕНИЯ

### 1. Цель и задачи учебной дисциплины

#### 1.1. Цель изучения учебной дисциплины

Целью освоения дисциплины «Иностранный язык в профессиональной сфере» является развитие коммуникативной компетентности бакалавров, позволяющей использовать иностранный язык в профессиональной деятельности.

#### 1.2. Задачи учебной дисциплины

Задачами освоения дисциплины «Иностранный язык в профессиональной сфере» являются:

- расширить общий и профессиональный словарный запас обучающихся;
- научить осуществлять профессиональное общение на иностранном языке;
- ознакомиться с научной и справочной зарубежной профессионально-ориентированной литературой.

#### 1.3. Виды компетенций, формируемые в результате освоения дисциплины

Изучение дисциплины «Иностранный язык в профессиональной сфере» направлено на формирование следующих компетенций:

- 1) универсальные:
  - УК-4: способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах).

#### 1.4. Место дисциплины в структуре образовательной программы:

Дисциплина «Иностранный язык в профессиональной сфере» относится к *части, формируемой участниками образовательных отношений* Блока 1 «Дисциплины (модули)» образовательной программы.

### 2. Требования к результатам освоения учебной дисциплины

2.1. Изучение дисциплины «Иностранный язык в профессиональной сфере» направлено на формирование следующих компетенций и индикаторов их достижений, заявленных в образовательной программе:

- 1) универсальные:

Наименование категории (группы) компетенций	Формируемые компетенции (код, наименование компетенции)	Код и наименование индикатора достижений компетенций	Содержание индикатора достижений компетенций
Коммуникация	УК-4. Способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и	УК-4.И-1. Выбирает на государственном языке РФ и иностранном(-ых) языке(ах) коммуникативно приемлемые стиль и средства взаимодействия в общении с деловыми партнерами	УК-4.И-1.3-1. Знает нормы устной речи, принятые в профессиональной среде
			УК-4.И-1.У-1. Умеет выбирать стиль общения на государственном языке РФ и иностранном языке применительно к ситуации взаимодействия

	иностранном(ых) языке(ах)		УК-4.И-1.У-2. Умеет общаться на иностранном языке в профессиональной среде на достаточном уровне
		УК-4.И-2. Ведет деловую переписку на государственном языке РФ и иностранном(-ых) языке(ах)	УК-4.И-2.3-1. Знает нормы письменной речи, принятые в профессиональной среде
			УК-4.И-2.У-1. Умеет вести деловую переписку на государственном языке РФ и/или иностранном языке
		УК-4.И-3. Использует языковые средства для достижения профессиональных целей в рамках межличностного и межкультурного общения	УК-4.И-3.У-1. Умеет применять нормы и модели речевого поведения применительно к конкретной ситуации профессионального взаимодействия
УК-4.И-3.У-2. Умеет выстраивать монолог, вести диалог и полилог с соблюдением норм речевого этикета, аргументированно отстаивать свои позиции и идеи			

2.2. Запланированные результаты обучения по дисциплине «Иностранный язык в профессиональной сфере»:

Должен знать:

- лексический и терминологический минимум по направлению подготовки в объёме, необходимом для работы с иноязычными текстами в процессе профессиональной деятельности;

- особенности письменного жанра и виды письменных текстов в профессиональной деятельности, их основные характеристики.

Должен уметь:

- использовать иностранный язык в профессиональном взаимодействии;
- выбирать стиль общения на иностранном языке применительно к ситуации профессионального взаимодействия, общаться на иностранном языке в профессиональной среде на достаточном уровне;

- понимать иноязычные профессиональные тексты;

- вести деловую переписку на иностранном языке;

- выстраивать монолог, вести диалог и полилог на иностранном языке в профессиональной деятельности с соблюдением норм речевого этикета, аргументированно отстаивать свои позиции и идеи.

### 3. Объём учебной дисциплины

#### Очная форма обучения

Виды учебной работы	Распределение учебного
---------------------	------------------------

	<b>времени</b>
<b>Контактная работа</b>	<b>56,35</b>
Аудиторные занятия (всего):	54
<i>Лекции</i>	-
<i>Практические занятия</i>	54
<i>Лабораторные занятия</i>	-
Промежуточная аттестация	2,35
<i>Консультация перед экзаменом</i>	2
<i>Экзамен</i>	0,35
<i>Зачет</i>	-
<i>Руководство курсовой работой</i>	-
<b>Самостоятельная работа</b>	<b>123,65</b>
<i>Самостоятельная работа в течение семестра</i>	87,65
<i>Написание курсовой работы</i>	-
<i>Подготовка к промежуточной аттестации</i>	36
Вид текущей аттестации	контрольная работа
<b>Общая трудоёмкость дисциплины:</b>	
<i>часы</i>	<b>180</b>
<i>зачётные единицы</i>	<b>5</b>

#### **Очно-заочная форма обучения**

<b>Виды учебной работы</b>	<b>Распределение учебного времени</b>
<b>Контактная работа</b>	<b>32,35</b>
Аудиторные занятия (всего):	30
<i>Лекции</i>	-
<i>Практические занятия</i>	30
<i>Лабораторные занятия</i>	-
Промежуточная аттестация	2,35
<i>Консультация перед экзаменом</i>	2
<i>Экзамен</i>	0,35
<i>Зачет</i>	-
<i>Контрольная работа</i>	-
<i>Руководство курсовой работой</i>	-
<b>Самостоятельная работа</b>	<b>147,65</b>
<i>Самостоятельная работа в течение семестра</i>	138,65
<i>Подготовка контрольной работы</i>	-
<i>Написание курсовой работы</i>	-
<i>Подготовка к промежуточной аттестации</i>	9
Вид текущей аттестации	контрольная работа
<b>Общая трудоёмкость дисциплины:</b>	
<i>часы</i>	<b>180</b>
<i>зачётные единицы</i>	<b>5</b>

#### **4. Содержание разделов и тем учебной дисциплины**

<b>Наименование темы</b>	<b>Содержание темы</b>
--------------------------	------------------------

учебной дисциплины	
<p>Тема 1. О себе (УК-4)</p>	<p>Приветствие; Представиться; Краткое повторение лексического запаса по теме в рамках школьной программы и его расширение с выходом в устное высказывание. Совершенствование навыков устной речи на базе знакомого материала. Описание людей с использованием глагола to be; Беседа о странах, народах и языках Разговор о семье Спросите личную информацию и убедитесь, что вы понимаете ее Грамматика: Present simple to be; Имя существительное: единственное и множественное число. «неправильные» существительные в единственном и во множественном числе; Притяжательный падеж; Числительные: порядковые и количественные. Лексика: Страны, народы и языки Аудирование: схожие по звучанию слова Говорение: запросить личную информацию Письмо: Напишите о себе</p>
<p>Тема 2. Рабочий день студента (УК-4)</p>	<p>Мой рабочий день; Как я провожу время Время; Как сказать время; Сделать предложение и договориться Опишите место, где вы живете Грамматика: Настоящее неопределенное время. Утвердительные, отрицательные и вопросительные предложения; Типы вопросительных предложений; Наречия частотности; Прилагательное – Степени сравнения прилагательных и наречий. Лексика: Мой рабочий день Говорение: Сделать предложение и договориться Письмо: Письмо-приглашение</p>
<p>Тема 3. Наша Академия (УК-4)</p>	<p>Поговорим о КРАГСиУ. Структура Академии (факультеты, отделения). Оборудование, условия обучения. Рабочий день студентов. Кафедры и факультеты; Учебный план Лексика: Образование Говорение: Система образования в англоговорящих странах. Грамматика: Артикли; Предлоги; Видо-временные формы активного залога</p>
<p>Тема 4 Система государственного строя (УК-4)</p>	<p>1. Система государственного строя РФ. Ветви власти – законодательная, исполнительная и судебная. Полномочия президента и премьер министра РФ. Система выборов. Государственные символы. 2. Государственный строй Великобритании. Ветви власти – законодательная, исполнительная и судебная. Полномочия королевы и премьер министра Великобритании. Система выборов. Политические партии Великобритании. 3. Государственный строй США. Ветви власти – законодательная, исполнительная и судебная.</p>

	<p>Полномочия президента и премьер министра США. Система выборов. Политические партии США. Лексика: Правительство и управление Говорение: Способы управления в разных странах: Россия, США, Великобритания. Грамматика: Пассивный залог. Модальные глаголы. Сослагательное наклонение</p>
<p>Тема 5 Знакомство с профессией. Карьера (УК-4)</p>	<p>1. Документовед. Описание деятельности. YouTube видео. Карьера почтальона. Лексика: Документоведение. Говорение: Собеседование на должность документоведа. Грамматика: Неличные формы глагола: 1. Инфинитив Письмо: Резюме (CV). 2. Организация с безбумажным делопроизводством Лексика: Ведение безбумажного делопроизводства и ведение электронного документооборота. Говорение: Организация с безбумажным делопроизводством это организация будущего. Грамматика: Инфинитив Письмо: Части делового письма. Открывающие и закрывающие фразы в электронном письме. 3 А) YouTube Видео: Железная гора Б) Текст: Железная гора Лексика: передача в архив и защита документов Говорение: Функционирование архива Железная гора». Грамматика: Неличные формы глагола: 2. Герундий Writing: Envelope 4 Что такое архив? Лексика: Хранение документов Говорение: Национальное управление архивов и документации. Грамматика: Неличные формы глагола: 3. Причастие Письмо: Меморандум</p>

## 5. Учебно-методическое и информационное обеспечение учебной дисциплины

### 5.1. Основная литература:

1. Ломайкина, И.С. Английский язык : метод. пособие / И. С. Ломайкина ; Коми республиканская акад. гос. службы и управления. - Сыктывкар : Изд-во КРАГСиУ, 2012. - 80 с.
2. Розанова, Н. М. English for Economics : учебное пособие / Н. М. Розанова. – Москва : Юнити-Дана, 2017. – 503 с. – Режим доступа: по подписке. – URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=684643>.

### 5.2. Дополнительная литература:

1. Казанская, Е. В. Деловой английский язык : учебник / Е. В. Казанская, И. Н. Ткаченко, В. Б. Черемина ; Ростовский государственный экономический университет (РИНХ). – Ростов-на-Дону : Издательско-полиграфический комплекс РГЭУ (РИНХ), 2020. – 144 с. : ил., табл. – Режим доступа: по подписке. – URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=615035>.

2. Ломайкина, И.С. Грамматический комментарий : учеб. пособие / И. С. Ломайкина ; Коми республиканская акад. гос. службы и управления. - Сыктывкар : Изд-во КРАГСИУ, 2011. - 92 с.

3. Шевелёва, С. А. Деловой английский : учебное пособие / С. А. Шевелёва. – 2-е изд., перераб. и доп. – Москва : Юнити-Дана, 2017. – 382 с. : ил., табл. – Режим доступа: по подписке. – URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=691638>.

### **5.3. Профессиональные базы данных, информационно-справочные и поисковые системы:**

Справочно-правовая система «Консультант Плюс»  
ЭБС «Университетская библиотека онлайн».

### **5.4. Ресурсы информационно-телекоммуникационной сети «Интернет»**

1. <http://www.mystudy.ru>
2. <http://www.englSPACE.com>
3. <http://enghelp.ru>
4. <http://zapominalki.ru>
5. <http://www.bilingual.ru>
6. <http://www.alleng.ru>
7. <http://www.homeenglish.ru/>
8. <http://en.wikipedia.org/wiki/>
9. <http://www.learn-english.ru>
10. <http://www.english-topics.ru>

## **6. Средства обеспечения освоения учебной дисциплины**

В учебном процессе при реализации учебной дисциплины «Иностранный язык в профессиональной сфере» используются следующие программные средства:

<i><b>Информационные технологии</b></i>	<i><b>Перечень программного обеспечения и информационных справочных систем</b></i>
Офисный пакет для работы с документами	Microsoft Office Professional Свободно распространяемое программное обеспечение Only Office. <a href="https://www.onlyoffice.com">https://www.onlyoffice.com</a>
Информационно-справочные системы	Справочно-правовая система «Консультант Плюс»
	Справочно-правовая система «Гарант»
Электронно-библиотечные системы	ЭБС «Университетская библиотека онлайн»
	Национальная электронная библиотека ( <a href="https://нэб.рф">https://нэб.рф</a> ) (в здании ГОУ ВО КРАГСИУ)
	Научная электронная библиотека «КиберЛенинка» <a href="https://cyberleninka.ru">https://cyberleninka.ru</a>
	Российская научная электронная библиотека <a href="https://www.elibrary.ru">https://www.elibrary.ru</a>
Электронная почта	Электронная почта в домене kragS.ru
Средства для организации вебинаров, телемостов и конференций	Сервисы веб- и видеоконференцсвязи, в том числе BigBlueButton

Сопровождение освоения дисциплины обучающимся возможно с использованием электронной информационно-образовательной среды ГОУ ВО КРАГСИУ, в том числе



образовательного портала на основе Moodle (<https://moodle.krags.ru>).

## **7. Материально-техническое обеспечение освоения учебной дисциплины**

При проведении учебных занятий по дисциплине «Иностранный язык в профессиональной сфере» задействована материально-техническая база академии, в состав которой входят следующие средства и ресурсы для организации самостоятельной и совместной работы обучающихся с преподавателем:

- специальные помещения для реализации данной дисциплины представляют собой учебные аудитории для проведения занятий лекционного типа, занятий семинарского типа, групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации, а также помещения для самостоятельной работы и помещения для хранения и профилактического обслуживания учебного оборудования. Специальные помещения укомплектованы специализированной мебелью и техническими средствами обучения, служащими для представления учебной информации большой аудитории;

- помещение для самостоятельной работы обучающихся, которое оснащено компьютерной техникой с возможностью подключения к сети «Интернет» и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду организации;

- компьютерные классы, оснащенные современными персональными компьютерами, работающими под управлением операционных систем Microsoft Windows, объединенными в локальную сеть и имеющими выход в Интернет;

- библиотека Академии, книжный фонд которой содержит научно-исследовательскую литературу, научные журналы и труды научных конференций, а также читальный зал;

- серверное оборудование, включающее, в том числе, несколько серверов серии IBM System X, а также виртуальные сервера, работающие под управлением операционных систем Calculate Linux, включенной в Реестр Российского ПО;

- сетевое коммутационное оборудование, обеспечивающее работу локальной сети, предоставление доступа к сети Интернет с общей скоростью подключения 100 Мбит/сек, а также работу беспроводного сегмента сети Wi-Fi в помещениях Академии;

- интерактивные информационные киоски «Инфо»;

- программные и аппаратные средства для проведения видеоконференцсвязи.

Кроме того, в образовательном процессе обучающимися широко используются следующие электронные ресурсы:

- сеть Internet (скорость подключения – 100 Мбит/сек);

- сайт <https://www.krags.ru/>;

- беспроводная сеть Wi-Fi.

Конкретные помещения для организации обучения по дисциплине «Иностранный язык в профессиональной сфере» определяются расписанием учебных занятий и промежуточной аттестации. Оборудование и техническое оснащение аудитории, представлено в паспорте соответствующих кабинетов ГОУ ВО КРАГСиУ.

## **РАЗДЕЛ II. МЕТОДИЧЕСКИЕ МАТЕРИАЛЫ**

Важнейшим условием успешного освоения материала является планомерная работа обучающегося в течение всего периода изучения дисциплины. Обучающемуся необходимо ознакомиться со следующей учебно-методической документацией: программой дисциплины; учебником и/или учебными пособиями по дисциплине;

электронными ресурсами по дисциплине; методическими и оценочными материалами по дисциплине.

Учебный процесс при реализации дисциплины основывается на использовании *традиционных, инновационных и информационных образовательных технологий*.

Традиционные образовательные технологии представлены *занятиями семинарского типа (практические занятия)*.

Инновационные образовательные технологии используются в виде широкого применения активных и интерактивных форм проведения занятий. Аудиторная работа обучающихся может предусматривать интерактивную форму проведения практических занятий.

Информационные образовательные технологии реализуются путем активизации самостоятельной работы обучающихся в информационной образовательной среде.

Все аудиторные занятия преследуют цель обеспечения высокого теоретического уровня и практической направленности обучения.

### ***Подготовка к практическим занятиям***

Этот вид самостоятельной работы состоит из нескольких этапов:

- 1) повторение изученного материала. Для этого используется рекомендованная основная и дополнительная литература;
- 2) углубление знаний по теме. Для этого рекомендуется выписать возникшие вопросы, используемые термины;
- 3) выполнение практических заданий, практикумов.

При подготовке к занятиям семинарского типа рекомендуется с целью повышения их эффективности:

- уделять внимание краткому повторению теоретического материала, который используется при выполнении практических заданий;
- выполнять внеаудиторную самостоятельную работу;
- ставить проблемные вопросы, по возможности использовать примеры и задачи с практическим содержанием;
- включаться в используемые при проведении практических занятий активные и интерактивные методы обучения.

При разборе примеров в аудитории или дома целесообразно каждый из них обосновывать теми или иными теоретическими положениями.

Активность на занятиях семинарского типа оценивается по следующим критериям:

- ответы на вопросы, предлагаемые преподавателем;
- участие в дискуссиях;
- выполнение проектных и иных заданий;
- ассистирование преподавателю в проведении занятий.

### ***Организация самостоятельной работы***

Для теоретического и практического усвоения дисциплины большое значение имеет самостоятельная работа обучающихся, которая может осуществляться индивидуально и под руководством преподавателя. Самостоятельная работа обучающегося является основным средством овладения учебным материалом во время, свободное от обязательных учебных занятий, что предполагает самостоятельное изучение отдельных тем, дополнительную подготовку к каждому практическому занятию. Самостоятельная работа обучающихся является важной формой образовательного процесса. Она реализуется непосредственно в ходе аудиторных занятий, в контактной работе с преподавателем вне рамок расписания, а также в библиотеке, при выполнении обучающимся учебных заданий.

Цель самостоятельной работы обучающихся состоит в научении осмысленно и самостоятельно работать сначала с учебным материалом, затем с научной информацией.

Правильно организованная самостоятельная работа позволяет заложить основы самоорганизации и самовоспитания с тем, чтобы привить умение в дальнейшем непрерывно повышать свою квалификацию, что будет способствовать формированию профессиональных компетенций на достаточно высоком уровне. При изучении дисциплины организация самостоятельной работы обучающихся представляет собой единство трех взаимосвязанных форм:

- 1) внеаудиторная самостоятельная работа;
- 2) аудиторная самостоятельная работа, которая осуществляется под непосредственным руководством преподавателя при проведении практических занятий;
- 3) творческая, в том числе научно-исследовательская работа. Это вид работы предполагает самостоятельную подготовку эссе, рефератов.

На практических занятиях необходимо выполнять различные виды самостоятельной работы, что позволяет ускорить формирование профессиональных умений.

#### ***Подготовка к промежуточной аттестации***

Видами промежуточной аттестации по данной дисциплине является сдача экзамена. При проведении промежуточной аттестации выясняется усвоение основных теоретических и прикладных вопросов программы и умение применять полученные знания к решению практических задач. При подготовке к экзамену учебный материал рекомендуется повторять по учебному изданию, рекомендованному в качестве основной литературы, и конспекту. Экзамен проводится в назначенный день, по окончании изучения дисциплины. После контрольного мероприятия преподаватель учитывает активность работы обучающегося на аудиторных занятиях, качество самостоятельной работы, результаты текущей аттестации, посещаемость и выставляет итоговую оценку.

#### ***Изучение дисциплины с использованием дистанционных образовательных технологий***

При изучении дисциплины с использованием дистанционных образовательных технологий необходимо дополнительно руководствоваться локальными нормативными актами ГОУ ВО КРАГСИУ, регламентирующими организацию образовательного процесса с использованием дистанционных образовательных технологий.

### **РАЗДЕЛ III. ОЦЕНОЧНЫЕ МАТЕРИАЛЫ**

#### **8. Контрольно-измерительные материалы, необходимые для проверки сформированности индикаторов достижения компетенций (знаний и умений)**

##### ***8.1. Задания для проведения текущего контроля (контрольная работа)***

1. Share the information about different types of documents. What do you know about memorandum?
2. Share the information about contract. Do you agree that it is one of the most important documents? Prove that.
3. Prove that State Archive of Tyumen Region serves a lot of different people. Give your grounds.
4. Prove that archive is one of the most necessary places for people. Give your reasons.
5. Do you agree that every country must have an archive? Give your grounds.
6. Prove that professional office manager should have some habits and skills.
7. Do you agree that office managers face many problems? Prove it.
8. Share the information on different types of business letters. What is a letter of order?
9. Share the information on different types of business letters. What is a letter of request?
10. Prove that record circulation is an important problem. Give your reasons.

11. Do you agree that knowledge of foreign languages plays a great role in working with documents? Give your reasons.
12. Prove that applying for a job is rather problematic for youth. Give your reasons.
13. Do you agree that CV is one of the most important documents? Prove that.
14. Do you agree that resume is one of the most important documents? Prove that.
15. Share the information about the structure of business letter. Do you know any differences in the British and the American variants?
16. Prove that choosing a profession is very important for young people. Have you got any experience?
17. Prove that professional office manager should have some habits and skills.
18. Do you agree that keeping information is the global problem? Give your reasons.
19. Share the information about the achievements in the field of office management.
20. Share the information about your ambitions and your future profession.

## 8.2. Вопросы для подготовки к экзамену

### I. Тест по аудированию.

Listen to the text twice and do the tasks:

Global language, global culture

Task I. Put T if the statement is true or F if the statement is false.

1. English is far more worldwide in its distribution than any other spoken language.
2. The number of internet users who are not native English speakers is decreasing.
3. Behind each word lies its culture.
4. Russian style seems normal and polite.
5. What is good for Russians is unacceptable for British people.

Task II. Answer the questions:

1. What language is the dominant in electronic communication?
2. Is English an official language in 37 countries?
3. Are English words used for computing?
4. How many languages are spoken in the US today?
5. How does English influence the dialogue of cultures?

### II. Лексико-грамматический тест

Activity 1. Read the text and fill in the gaps with the family words formed from the words on the right in capital letters.

#### Working Environment

The (1) ... working environment for an archivist is a Library or a university. (2) ... usually have an office of their own where they make research and deal with (3) ... . Since some archivists are (4) ... in education, they work in a classroom. (5) ... , archivists work in a quiet environment, and enjoy the structure it (6) ... . They work normal work hours, but may be (7) ... to work more to meet a deadline for a given (8) ... or special project. They work as part of a team, (9) ... if they work for a large university or (10) ... institution. They offer their individual (11) ... for special projects from time to time. They need (12) ... to be able to focus on their work since it is detailed-oriented in nature.

TYPE  
 ARCHIVE  
 APPRAISE  
 INVOLVE  
 TYPICAL  
 PROVIDE  
 REQUIRE  
 PRESENT  
 PARTICULAR  
 EDUCATE  
 SERVICE  
 CONCENTRATE

Activity 2. Restore the sentence using Participle I or II.

1. A manager found the ... (TO REQUIRE) documents in the heap of papers on the table.
2. While ... (TO PRINT) the contract the secretary was correcting the mistakes in it.
3. The deal was not urgent, and she was drinking a cup of mild coffee ... (TO DECIDE) to telephone their business partner a little bit later.
4. ... (TO TYPE) the letters, the secretary brought all necessary documents to her boss.
5. When ... (TO TYPE) the important materials for the conference, the office manager concentrated not to make any mistakes.
6. The employee was really upset ... (TO READ) the announcement about the reforms at the department.

Activity 3. Mind the structure of the memo and complete it with the words on the left (ad).

<p>a) Subject          b) Aqua Warm          c) T.Y.          d) To</p>	<p>___(1)___ Project Planning Dept          From GM          ___(2)___ Aqua Warm          I am sure that you have read about the recent explosion at Perfecta LTD. We have decided not to install any more ___(3)___ central heating systems until we can be sure that they are absolutely safe. Please write and inform them of this.          (4)</p>
---	---

Activity 4. Read the letter and choose the correct verb form.

Hi, James, how are you?

You asked about my job, well I think my current job recruiting people (1) is / was much more satisfying than any other job I (2) did / 've done.

I used to print documents in a school, and I (3) enjoyed / 've enjoyed that a lot, but I (4) felt / 've felt that I needed a change. So I (5) 've retrained / retrained and luckily last year I (6) 've found / found a job in a firm not far from my house.

I (7) work / 've worked a bit less than in the past, which is an advantage, but obviously I often (8) work / 've worked at weekends. It's a pity but I don't mind. It's really important for me to take part in people's lives and try to help them finding the better job.

I (9) 've been / 'm here for about a year, as I said, and I (10) 'm feeling / 've felt as enthusiastic now as on my first day.

Email back soon and tell me about your job.

Best wishes  
Joan

### III. Письменный перевод текста с английского языка на русский

#### Test-Translation

#### Intelligent Document

1. Intelligent document is a general term to describe electronic documents with more functionality than a page designed to emulate paper.
2. Formats include PDF from Adobe, InfoPath from Microsoft, Cardiff Software and XFforms from W3C, and the non-programming solutions DocFire, Exari and Intelledox.
3. Each is based on using XML as a format for data.
4. Intelligent documents are essentially interactive electronic documents.
5. Intelligent documents include forms that change on request, personalized web pages, and personalized presentations.
6. They usually require web access and server software.
7. Intelligent documents are used to help automate business processes, improve customer service, and reduce costs.
8. Intelligent documents are also being used by marketing firms to target consumers more precisely.
9. Programming marketing documents with customer data helps to improve customer loyalty, increase response rates, reduce marketing costs, and build brand recognition.
10. Some examples would be the online shopping site Amazon.com and the free email service Gmail from Google which uses AJAX technology to add "intelligence" to its documents.
11. Other more document-centric examples include commercial lending or leasing documents where, by the transactional nature, they can be automated using an assembly line approach with the logic and data embedded directly into the document.
12. The future of the intelligent document includes tight integration with "meaning-based computing", allowing intelligent completion of forms with recommendations on subject- matter experts and related documents as well as dynamic regeneration based on rules or logic.
13. Today's more advanced document automation systems allow users to create their own data and rules (logic) without the need for programming.

### IV. Презентация проекта «Современные технологии на службе офисного менеджера»

#### **8.3. Вариант заданий для проведения промежуточного контроля**

1. The role of foreign languages in the world.
2. The English language as the means of international communication.
3. The English language and work with the documents.
4. Applying for a job.
5. CV and resume.
6. The structure of business letter.
7. Different business letters.
8. Office and its environment.
9. The job of an archivist.
10. The job of an office manager.
11. Skills and qualities of an archivist.
12. Skills and qualities of an office manager.
13. The environment of archives.
14. Archives as the resource of information.

15. The role of archives in records storage.

## 9. Критерии выставления оценок по результатам изучения дисциплины

Освоение обучающимся каждой учебной дисциплины в семестре, независимо от её общей трудоёмкости, оценивается по 100-балльной шкале, которая затем при промежуточном контроле в форме экзамена и дифференцированного зачета переводится в традиционную 4-балльную оценку («отлично», «хорошо», «удовлетворительно», «неудовлетворительно»), а при контроле в форме зачёта – в 2-балльную («зачтено» или «незачтено»). Данная 100-балльная шкала при необходимости соотносится с Европейской системой перевода и накопления кредитов (ECTS).

*Соотношение 2-, 4- и 100-балльной шкал оценивания освоения обучающимися учебной дисциплины со шкалой ECTS*

Оценка по 4-балльной шкале	Зачёт	Сумма баллов по дисциплине	Оценк а ECTS	Градация
5 (отлично)	Зачтено	90 – 100	A	Отлично
4 (хорошо)		85 – 89	B	Очень хорошо
		75 – 84	C	Хорошо
3 (удовлетворительно)		70 – 74	D	Удовлетворительно
		65 – 69		
2 (неудовлетворительно)	Не зачтено	Ниже 60	E	Посредственно
			F	Неудовлетворительн о

### *Критерии оценок ECTS*

5	A	« <b>Отлично</b> » – теоретическое содержание дисциплины освоено полностью, без пробелов, необходимые практические умения работы с освоенным материалом сформированы, все предусмотренные программой обучения учебные задания выполнены, качество их выполнения оценено числом баллов, близким к максимальному
4	B	« <b>Очень хорошо</b> » – теоретическое содержание дисциплины освоено полностью, без пробелов, необходимые практические умения работы с освоенным материалом в основном сформированы, все предусмотренные программой обучения учебные задания выполнены, качество выполнения большинства из них оценено числом баллов, близким к максимальному, однако есть несколько незначительных ошибок
	C	« <b>Хорошо</b> » – теоретическое содержание дисциплины освоено полностью, без пробелов, некоторые практические умения работы с освоенным материалом сформированы недостаточно, все предусмотренные программой обучения учебные задания выполнены, качество выполнения ни одного из них не оценено минимальным числом баллов, некоторые виды заданий выполнены с ошибками

3	D	«Удовлетворительно» – теоретическое содержание дисциплины освоено частично, но пробелы не носят существенного характера, необходимые практические умения работы с освоенным материалом в основном сформированы, большинство предусмотренных программой обучения учебных заданий выполнено, некоторые из выполненных заданий, возможно, содержат ошибки
	E	«Посредственно» – теоретическое содержание дисциплины освоено частично, некоторые практические умения работы не сформированы, многие предусмотренные программой обучения учебные задания не выполнены, либо качество выполнения некоторых из них оценено числом баллов, близким к минимальному
2	F	«Неудовлетворительно» – теоретическое содержание дисциплины не освоено, необходимые практические умения работы не сформированы, все выполненные учебные задания содержат грубые ошибки, дополнительная самостоятельная работа над материалом дисциплины не приведет к какому-либо значимому повышению качества выполнения учебных заданий

Оценивание результатов обучения по дисциплине осуществляется в форме текущего и промежуточного контроля. Текущий контроль в семестре проводится с целью обеспечения своевременной обратной связи, с целью активизации самостоятельной работы обучающихся. Объектом промежуточного контроля являются конкретизированные результаты обучения (учебные достижения) по дисциплине.

*Структура итоговой оценки обучающихся  
Критерии и показатели оценивания результатов обучения*

№	Критерии оценивания	Показатели (оценка в баллах)
1	Работа на аудиторных занятиях	20
2	Посещаемость	5
3	Самостоятельная работа	15
4	<b>Текущая аттестация</b>	<b>20</b>
	<b>Итого</b>	<b>60</b>
5	<b>Промежуточная аттестация</b>	<b>40</b>
	<b>Всего</b>	<b>100</b>

*Критерии и показатели оценивания результатов обучения  
в рамках аудиторных занятий*

№	Критерии оценивания	Показатели (оценка в баллах)
1	Подготовка и выступление с докладом	до 5 баллов
2	Активное участие в обсуждении доклада	до 5 баллов
3	Выполнение практического задания (анализ практических ситуаций, составление документов, сравнительных таблиц)	до 5 баллов
4	Другое	до 5 баллов
	<b>Всего</b>	<b>20</b>

*Критерии и показатели оценивания результатов обучения в рамках посещаемости обучающихся аудиторных занятий*

Критерии оценивания	Показатели
---------------------	------------



	(оценка в баллах)
100% посещение аудиторных занятий	5
100% посещение аудиторных занятий. Небольшое количество пропусков по уважительной причине	4
До 30% пропущенных занятий	3
До 50% пропущенных занятий	2
До 70% пропущенных занятий	1
70% и более пропущенных занятий	0

*Критерии и показатели оценивания результатов обучения  
в рамках самостоятельной работы обучающихся*

Критерии оценивания	Показатель (оценка в баллах)
Раскрыты основные положения вопроса или задания через систему аргументов, подкреплённых фактами, примерами, обоснованы предлагаемые в самостоятельной работе решения, присутствуют полные с детальными пояснениями выкладки, оригинальные предложения, обладающие элементами практической значимости, самостоятельная работа качественно и чётко оформлена	15–12
В работе присутствуют отдельные неточности и замечания принципиального характера	11–9
В работе имеются серьёзные ошибки и пробелы в знаниях	8–5
Задание не выполнено или выполнено с грубыми ошибками	0

*Критерии и показатели оценивания результатов обучения  
в рамках текущей аттестации*

Критерии оценивания	Показатели (оценка в баллах)
Задание полностью выполнено, правильно применены теоретические положения дисциплины. Отмечается чёткость и структурированность изложения, оригинальность мышления	20–17
Задание полностью выполнено, при подготовке применены теоретические положения дисциплины, потребовавшие уточнения или незначительного исправления	16–13
Задание выполнено, но теоретическая составляющая нуждается в доработке. На вопросы по заданию были даны нечёткие или частично ошибочные ответы	12–5
Задание не выполнено или при ответе сделаны грубые ошибки, демонстрирующие отсутствие теоретической базы знаний обучающегося	0

*Критерии и показатели оценивания результатов обучения  
в рамках промежуточного контроля*

Промежуточный контроль в форме экзамена имеет целью проверку и оценку знаний обучающихся по теории и применению полученных знаний и умений.

*Критерии и показатели оценки результатов экзамена в тестовой форме*

Критерии оценивания	Показатели
---------------------	------------

	(оценка в баллах)
Правильно выполненных заданий – 86-100%	40–35
Правильно выполненных заданий – 71-85%	34–25
Правильно выполненных заданий – 51-70%	24–15
Правильно выполненных заданий – менее 50%	14-0

*Критерии и показатели оценки результатов экзамена в устной форме*

Критерии оценивания	Показатели (оценка в баллах)
продемонстрировано глубокое и прочное усвоение знаний материала; исчерпывающе, последовательно, грамотно и логически стройно изложен теоретический материал; правильно сформулированы определения; продемонстрировано умение делать выводы по излагаемому материалу	40–35
продемонстрировано достаточно полное знание материала, основных теоретических понятий; достаточно последовательно, грамотно и логически стройно изложен материал; продемонстрировано умение делать достаточно обоснованные выводы по излагаемому материалу	34–25
продемонстрировано общее знание изучаемого материала, основной рекомендуемой программой дисциплины учебной литературы, умение строить ответ в соответствии со структурой излагаемого вопроса; показано общее владение понятийным аппаратом дисциплины	24–15
продемонстрировано незнание значительной части программного материала; невладение понятийным аппаратом дисциплины; сделаны существенные ошибки при изложении учебного материала; продемонстрировано неумение строить ответ в соответствии со структурой излагаемого вопроса, делать выводы по излагаемому материалу	14–0